



UNITED NATIONS
NATIONS UNIES

**International Criminal Tribunal for Rwanda
Tribunal Pénal International pour le Rwanda**

Arusha International Conference Centre
P.O. Box 6016, Arusha, Tanzania

Tel: 255 57 4207-11/4367-72 or 1 212 963 2850 — Fax: 255 57 4000/4373 or 1 212 963 2848

64/A
R

Before: Judge Andréia Vaz, Presiding
Judge Mohamed Shahabuddeen
Judge Mehmet Güney
Judge Fausto Pocar
Judge Liu Daqun

ICTR-96-13-R
17-03-2009
(64/A-45/A)

Date: 17 March 2009

Registrar: Mr. Adama Dieng

Alfred Musema – Uwimana

v. Prosecutor

Case No: ICTR-96-13-R

2009 MAR 17 P 12:31
JUDICIAL
RECEIVED

**REGISTRY'S SUBMISSION UNDER RULE 33 (B) OF THE RULES
ON ALFRED MUSEMA- UWIMANA'S
" REQUETE DE L'APPELLANT EN REVISION DE LA "DECISION ON
REQUEST FOR ASSIGNMENT OF COUNSEL" DE LA CHAMBRE D'APPEL
RENDUE LE 27 FEVRIER 2009"**

Office of the Prosecutor

Hassan Boubacar Jallow
Alex Obote-Odora
Dior Fall

Defense

Per se

INTRODUCTION

1. The Registrar wishes to bring the following observations to the attention of the Appeals Chamber, pursuant to Rule 33 (B) of the Rules of Procedure and Evidence (Rules), which reads as follow:

“The Registrar, in the execution of his functions, may make oral or written representations to Chambers on any issue arising in the context of a specific case which affects or may affect the discharge of such functions, with notice to the parties where necessary.”

Factual Background

2. On 23 February 2009, the Court Management Section (CMS) team IV, Coordinator, Ms. Félicité A. Talon received a correspondence from Mr. Maiga, the Régisseur of Maison d’arrêt et de Correction of Koulikoro, Mali, requesting her to acknowledge receipt of the Motion titled “Replique du Requéran a Prosecutor’s response to Musema’s Motion for Assignment of Counsel” dated 9 February 2009, allegedly transmitted through fax number 00 223 21 26 25 70.
3. On the same date, 23 February 2009, Ms. Talon called the Chef de Peleton, Mr. Mariko of the “Maison d’arrêt et de Correction” of Koulikoro, Mali and informed him that CMS did not receive the motion allegedly transmitted to it by fax. She asked him to resend the said document for immediate action.
4. On 23 February 2009, the said document was re-transmitted by electronic mail to the CMS by the Régisseur through a designated officer of the United Nations Development Program (UNDP) in Bamako, Mali. On receipt of the said document, Ms Félicité A. Talon acknowledged receipt of the correspondence and indicated to them once again that CMS did not previously receive such a document. (See Annex 1).
5. The document was then processed and sent to the Appeals Chamber on 23 February 2009 as indicated by the document herewith attached (See Annex 3).
6. The said document was also sent to Mr. Musema on 23 February 2009 through the UNDP designated official. (See Annex 2).

Main Finding

7. The unreliability of the fax machines and or connections between Mali and Arusha at the time the document was initially filed contributed to the current state of affairs.

8. The Registry wishes to submit that the technical problem relating to the malfunctioning of the fax machine and connection at the Koulikoro prison in Mali has now been resolved and the fax system in a functional state as per an oral report from the Koulikoro Prison, Mali on 11 March 2009.
9. Mr. Musema alleges that Ms. Talon had promised to notify the Appeals Chamber that he had earlier transmitted his response to the CMS, but the latter never received the said transmission.
10. Ms. Talon, on the other hand, said she never made any such promise. She only said the document should be re-transmitted to the CMS and she would immediately send it to the Appeals Chamber. This, indeed, was what she did. Available records indicate that Ms. Talon mentioned at paragraph 1 of her correspondence ref ICTR/JUD-11-06-04-16-9, addressed to the Regisseur of the Koulikoro Prison (Annex 1), that the CMS did not receive document allegedly transmitted to it on 9 February 2009.
11. In a telephone conversation with Mr. Musema, to determine the authenticity of the allegation, he responded that his understanding was that Ms. Talon would expressly notify the Appeals Chamber, a clear indication that there might have been some misunderstanding.

Conclusion

12. The Registry wishes to respectfully submit that CMS only received the Motion on 23 February 2009 and transmitted the same to the parties and the Appeals Chamber. The motion allegedly transmitted to the CMS on 9 February 2009 never reached the CMS, even though the fax reports provided by Mr. Musema indicate that it was successfully transmitted to Arusha on 9 February 2009.
13. The situation created may therefore not be attributed to Mr. Musema.

Respectfully submitted for your consideration.

Arusha, 17 March 2009



Everard O'Donnell,
Deputy Registrar




**International Criminal Tribunal for Rwanda
Tribunal Pénal International pour le Rwanda**

Arusha International Conference Centre
P.O. Box 6016, Arusha, Tanzania - B.P. 6016, Arusha, Tanzania
Tel: 255 27 2504207-11 2504367-72 or 1 212 963 2850 Fax: 255 27 2504000/2504373 or 1 212 963 2848/49

Annex A 61/A

FACSIMILE TRANSMISSION -- TRANSMISSION PAR TELECOPIE

Date: 23 février 2009	Ref: ICTR/JUD-11-6-04-15/09
To: Monsieur Luc Gnonlonfoun, Représentant résident adjoint/Directeur des opérations	From: Félicité A. Talon, Juriste Coordinatrice, Equipe IV SAC, TPIR, Arusha, Tanzanie
Courriel luc.gnonlonfoun@undp.org Ampliation ci-dessous.	
Fax No.: 223 20 22 62 98	Reply Fax: 255-27-2604373/2504000 or 1-212-963-2848
Subject: Réponse à la Correspondance du Régisseur de la Maison d'arrêt et de Correction de Koulikoro	

Monsieur le Représentant résident adjoint,

Nous vous prions de bien vouloir faire transmettre au Régisseur de la Maison d'arrêt et de Correction de Koulikoro ce mémorandum à propos d'une Réponse qu'aurait déposée M. Alfred Musema, qui aurait été envoyée le 9 février 2009 et que nous n'avons pas reçue.

Trouvez ici l'expression de nos sincères remerciements pour toute l'assistance que vous apportez de façon constante au TPIR et notre considération distinguée.

Kofi Afande, Dior Fall, Alex Obote- Odora
Adama Dieng, Everard O'Donnell, Hassan B. Jallow, Jean- Paul Fornété, Roland Amoussouga, Constant Hometownu




**International Criminal Tribunal for Rwanda
Tribunal Pénal International pour le Rwanda**

Arusha International Conference Centre
P.O. Box 6016, Arusha, Tanzania - B.P. 6016, Arusha, Tanzania
Tel: 255 27 2504207-11 2504387-72 or 1 212 983 2860 Fax: 255 27 2504000/2504973 or 1 212 983 2848/49

60/A

FACSIMILE TRANSMISSION — TRANSMISSION PAR TELECOPIE

Date: 23 février 2009	Ref: ICTR/JUD-11-06-04-16/09
To: - M. Ahmaddou A. Maiga , Regisseur de la Maison d'arrêt et de Correction de Koulikoro - M. Diakandia Mariko, Chef de Peloton, Maison d'arrêt et de Correction de Koulikoro - M. Alfred Musema, à la Maison d'arrêt et de Correction de Koulikoro	From: Félicité A. Talon, Juriste Coordinatrice , Equipe IV. SAC, TPIR, Arusha, Tanzanie. 
Fax No.: 00 223 21 26 25 70	Reply Fax: 255-27-2504373/2504000 or 1-212-963-2848
Subject: Votre Correspondance du 20/02/2009	

1. Suite à votre correspondance du 20/02/2009, je vous prie de noter que nous n'avons pas reçu la Réplique du Réquerant à « Prosecutor's Response to Musema's Motion for Assignment of Counsel » que vous auriez télé copiée le 9 février 2009.
2. Nous vous saurons gré de bien vouloir nous envoyer ladite réponse dument datée, signée et avec le formulaire de transmission CMSf1 en annexe.
3. Nous vous en souhaitons bonne réception.

093

20/02/2009.

59/A

Quartier Penitenciaire du TPIR
Koulikoro.

2009 FEB 23 A 8:29

From:

M. Ahmadou A. Maïga. Regisseur - de la Prison Koulikoro

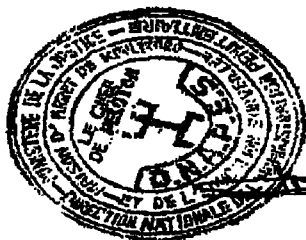
M. Diakandia Mariko, chef de Peloton Prison Koulikoro
to

Felicite' A. Talon.

coordinatrice Équipe IV
SAC, TPIR. Arusha.

JUDICIAL RECORDS ARCHIVE
RECEIVED
FEB 23 A 11:37

NB. - Nous vous demandons, Felicite' A. Talon de bien
vouloir nous retourner l'accusé de réception du
document intitulé "Replique du Requérant à
« Prosecutor's response to Musema's Motion for
Assignment of Counsel "au Fax. 0022321262570
document faxé le 09/02/2009 Vers 13h 30
• Nous vous en souhaitons bonne réception et vous
remercions pour votre collaboration.



chef de Peloton.

D. Mariko

ICTA
CENTRAL REGISTRY
23 FEB 2009
ACTION: *Atticus*
COPY 1: *CNS*

098 ICTA-96-13-R
23-02-2009
(ISA-11/4)

ISA 58/4

Koulikoro le 23/02/2009.

UNION
COPY CENTRE
RECEIVED

Quartier Penitentiaire du TPIR - Koulikoro, Mali
Bs.

Mr. Ahmadou A. Traiga Regisseur Prison Koulikoro.
Mr Diakouidia Traiko chef de Peloton Prison Koulikoro
A.

Felicite A. Talon.
coordinatrice. Equipe IV
SAC. TPIR. Anusha.

JUDICIAL RECORDS ARCHIVE
RECEIVED
1 FEB 2009 3:04 PM

suite à mon courrier du 20/02/2009, sollicitant de me
confirmer l'accusé de réception du document de
Mr. Musema's vous paré le 09 Février 2009
Et suite à votre appel téléphonique par rapport à ce
dossier, m'informant que vous ne l'avez pas reçu, je
vous transmets encore le document en question et
vous prie d'accuser réception en retour par le
Fax n° 0022321262570.

Nous vous en souhaitons bonne réception et vous
remercions pour votre collaboration

chef de Peloton

A. Traiko



ICTR
CENTRAL REGISTRY
23 FEB 2009
ACTION: APPROCS - Felicite
COPY 1:

14/A
57/A



International Criminal Tribunal for Rwanda
Tribunal pénal international pour le Rwanda

LA CHAMBRE D'APPEL

Affaire N° ICTR-96-13-R

Devant les Honorables Juges : Mohamed Shahabuddeen
Mehmet Güney
Pauro Pocac
Liu Daqun
Andrésia Vaz

Le Greffier : Mr. Adama Dieng

Date de dépôt : 09 Février 2009

JUDICIAL RECORDS/ARCHIVE
RECEIVED
1700
23
3:06

Alfred Musema-Uwimana
(Le Requéant)

c.

LE PROCUREUR
(L'Intimé)

Réplique du Requéant à « Prosecutor's Response to Musema's Motion for Assignment of Counsel ».

La Défense du requérant :

Sans Conseil

Le Bureau du Procureur :

**Alex Obote-Odora
Dior Fall**

56/A
13/A

RÉPLIQUE AUX ARGUMENTS DU PROCUREUR

1. M. Alfred MUSEMA (ci-après "le Requéranr") a l'honneur de déposer le présent mémoire en réplique (ci-après "la Réplique") au « PROSECUTOR'S RESPONSE TO MUSEMA'S MOTION FOR ASSIGNMENT OF COUNSEL » déposé le 30 Janvier 2009 (ci-après "Response"), mais que le Requéranr a reçu le Jeudi 05 février 2009.
2. Le Requéranr estime que les éléments dont il dispose sont susceptibles de constituer des informations nouvelles et *prima facie* amplement suffisantes pour convaincre la Chambre d'Appels de l'existence des motifs de révision de l'Arrêt du 16 novembre 2001, jugement dans lequel il a été reconnu coupable par « erreurs de faits et de droits ».
3. Le Requéranr a toujours clamé son innocence. Emprisonné injustement depuis le 11 février 1995, soit depuis plus de 14 ans, le Requéranr continue de subir des préjudices inestimables.

De la commission d'office d'un conseil :

4. Au paragraphe 3 de sa réponse, le Procureur s'oppose à la commission d'office d'un Conseil pour le Requéranr en arguant notamment que « *In the absence of information on the basis for a potential request for review, his Motion should be dismissed* ». Ces informations sont bel et bien en possession du Requéranr, mais elles nécessitent l'évaluation par un expert juridique.
5. De ce fait, l'opinion du Procureur est à rejeter parce qu'elle n'est pas recevable et qu'elle manque de consistance. En tout état de cause, le Procureur étant une partie au même titre que le Requéranr, il ne devrait pas intervenir dans la demande du Requéranr pour un Conseil.
6. Au cas où la Chambre d'Appel estimerait que pour examiner valablement la requête, elle aurait besoin des détails en question, le Requéranr est disposé à les soumettre sous réserve des mesures de protection qui seraient normalement demandées par ce Conseil qu'il sollicite.

12/11/09 SSA/A

7. N'étant pas spécialiste en matière juridique, le Requéant a besoin d'un Conseil qui évaluera dans un premier temps, le poids et la valeur des nouveaux éléments et dans un deuxième temps si ces informations nouvelles peuvent changer le jugement qu'il n'a cessé de dénoncer.
8. A l'état actuel, le Requéant est emprisonné au Quartier pénitentiaire du TPIR à Koulikoro au Mali. Le Requéant n'a pas d'accès aux archives du TPIR¹ (la Chambre de Première Instance/Arusha, la Chambre d'Appels/La Haye), ni aux différentes jurisprudences et décisions du Tribunal qui pourraient soutenir sa défense. Seule la mise à disposition d'un Conseil pourrait apporter un remède et équilibrer la balance de la justice.
9. Le Requéant, de surcroît indigent, attire l'attention de la Chambre d'Appel sur le fait que la partie adverse, à savoir le Procureur, dispose pour la présente affaire, d'une équipe² technique composée d'au moins deux spécialistes : en l'état, il s'agit de Alex OBOTE-ODORA et Dior FALL. Les moyens humains dont dispose le Procureur, partie adverse, sont manifestement en disproportion avec ceux du Requéant sans défense. En vertu du principe de l'égalité des armes, cette situation en soi justifie la nécessité d'une commission d'office d'un Conseil pour assister le Requéant et ainsi rétablir l'équité.
10. Le Requéant demande à la Chambre d'Appels de considérer que la position du Procureur n'est pas soutenable du fait qu'elle ne contient aucun élément devant prouver que le Requéant n'a pas droit à une défense pleine et entière à ce stade préliminaire de la procédure de révision.
11. Dans l'intérêt de la justice et pour la bonne administration de cette dernière, le Requéant sollicite un Conseil pour l'assister ne serait-ce que pour une durée limitée.

¹ Au cours de la visite de Mr Adama DIENG, Greffier du TPIR, au Quartier pénitentiaire du TPIR à Koulikoro en date du 29 janvier 2009, les prisonniers du TPIR lui ont soumis entre autres doléances, « la communication sous la forme numérotée de tous les documents versés aux dossiers des personnes condamnées par le TPIR au Mali ainsi que l'accès aux archives du TPIR et TPIY ». La réponse du Greffier est attendue.

² Affaire Alfred Musema c/ Le Procureur (ICTR-96-13-R): PROSECUTOR'S RESPONSE TO MUSEMA'S MOTION FOR ASSIGNMENT OF COUNSEL, 30 January 2009, Registry page 6/A.

~~11/A~~ 54/A

Mesures sollicitées:

12. Pour ces motifs, et dans l'intérêt de la justice, le Requéran demande respectueusement à la Chambre d'Appels de :

- i) **CONSTATER** que les arguments développés par le Procureur dans sa « PROSECUTOR'S RESPONSE TO MUSEMA'S MOTION FOR ASSIGNMENT OF COUNSEL » déposée le 30 janvier 2009, sont mal fondés;
- ii) **REJETER** comme tels les arguments développés par le Procureur dans sa « PROSECUTOR'S RESPONSE TO MUSEMA'S MOTION FOR ASSIGNMENT OF COUNSEL » déposés le 30 janvier 2009;
- iii) **ORDONNER** la commission d'office d'un conseil au Requéran ;
- iv) **FAIRE DROIT** à la présente Requête déposée le 28 janvier 2009.

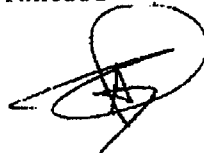
ET CE SERA JUSTICE.

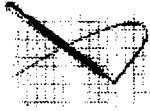
Le tout respectueusement soumis.

Nombre de mots : 786

Fait à Koulikoro, le 09 Février 2009.

Alfred Musema- Uwimana





Nuru Mbeb'ha
23/02/2009 16:03

53/A

To: Adama Dieng/ICTR/UNO@UNICTR, Everard O'Donnell/ICTR/UNO@UNICTR, Jean-Pele Fomete/ICTR/UNO@UNICTR, Constant Hometowu/ICTR/UNO@UNICTR, Roland Kouassi Amoussouga/ICTR/UNO@UNICTR, Pascal Besnier/ICTR/UNO@UNICTR, Hassan Bubacar Jallow/ICTR/UNO@UNICTR, Dior Fall/ICTR/UNO@UNICTR, Alex Obote-Odora/ICTR/UNO@UNICTR, Mandiaye Niang/ICTR/UNO@UNICTR

cc: Talon Felicite/ICTR/UNO@UNICTR, John Tumati/ICTR/UNO@UNICTR, Nana Moeljadi/ICTR/UNO@UNICTR, Youssef Lejmi/ICTR/UNO@UNICTR, Chiara Biagioni/ICTR/UNO@UNICTR, Caroline Otieno/ICTR/UNO@UNICTR, Debrework Haile/ICTR/UNO@UNICTR, Murtaza Jaffer/ICTR/UNO@UNICTR, Margaret Kombe/ICTR/UNO@UNICTR, Abdoulaye Seye/ICTR/UNO@UNICTR, Linda Bianchi/ICTR/UNO@UNICTR, Christine Graham/ICTR/UNO@UNICTR, Kirsten Bowman/ICTR/UNO@UNICTR, Inge Onsea/ICTR/UNO@UNICTR

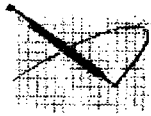
Subject: MUSEMA - RÉPLIQUE DU REQUÉRANT À « PROSECUTOR'S RESPONSE TO MUSEMA'S MOTION FOR ASSIGNMENT OF COUNSEL »



Musema15.pdf

Regards,

521A



Nuru Mbeb'ha
23/02/2009 16:26

To: Koffi Afande/ICTR/UNICTY@UNICTY, Rosette
Muzigo-Morrison/ICTR/UNICTY@UNICTY, Ramadhani Talib
Juma/ICTR/UNICTY@UNICTY
cc: Talon Felicite/ICTR/UNO@UNICTR, John Tumati/ICTR/UNO, Margaret
Kombe/ICTR/UNO@UNICTR
Subject: MUSEMA - (The Correct Title): REPLIQUE DU REQUERANT A
"PROSECUTOR'S RESPONSE TO MUSEMA'S MOTION FOR
ASSIGNMENT OF COUNSEL"

Kindly note the correction of the title of the attached document, the title should read as above.



Musema15.pdf



Musema15 cms3a.pdf

Regards.

This Message has been scanned by Symantec Antivirus, EDP-UNICTR



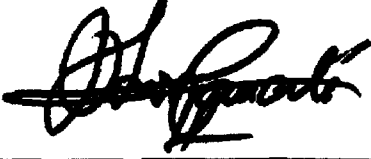
**International Criminal Tribunal for Rwanda
Tribunal Pénal International pour le Rwanda**

Arusha International Conference Centre
P.O. Box 6018, Arusha, Tanzania - B.P. 6018, Arusha, Tanzania

Tel: 255 27 2504207-11 2504387-72 or 1 212 963 2850 Fax: 255 27 2504000/2504373 or 1 212 963 2848/49

Annex 2
S1/A

FACSIMILE TRANSMISSION — TRANSMISSION PAR TELECOPIE

Date: 23 février 2009	Ref: ICTR/JUD-11-6-04-17/09
To: Monsieur Luc Gnononfoun, Représentant résident adjoint/Directeur des opérations	From: Félicité A. Talon, Juriste Coordinatrice, Equipe IV SAC, TPIR, Arusha, Tanzanie
Courriel luc.gnononfoun@undp.org <i>Ampliation ci-dessous</i>	
Fax No.: 223 20 22 62 98	Reply Fax: 255-27-2504373/2504000 or 1-212-963-2848
Subject: Demande de Transmission d'un document judiciaire à M. Alfred Musema «Réplique du Requéran à Prosecutor's Response to Musema's Motion for Assignment of Counsel».	

Monsieur le Représentant résident adjoint,

Nous vous prions de bien vouloir faire transmettre à la Maison d'Arrêt et de Correction de Koulikoro par l'intermédiaire du Régisseur le document judiciaire en annexe à M. Alfred Musema.

Nous vous demandons de veiller à ce que le formulaire « preuve de Notification » joint au document judiciaire nous soit retourné dûment signé par M. Alfred Musema.

Trouvez ici l'expression de nos sincères remerciements pour toute l'assistance que vous apportez de façon constante au TPIR et notre considération distinguée.

By E-mail : Roland Amoussouge, Alex Obote-Odora, Dior Fall, Rachide Draguendou
Cc : Adams Djeng, Everard O'Donnell, Hesan B. Jallow, Jean-Pelé Fornété, Constant Hometowu, Marguerite Kombe.

098 ICTR-96-13-R
23-02-2009
(ISA-11/A)

Koulikoro le 23/02/2009

157A 50/A

UNITED
NATIONS
COPY CENTRE
RECEIVED

Quartier Penitentiaire du TPIR - Koulikoro
de:

Mr. Ahmadou A. Taïga Regisseur Prison Koulikoro.
Mr Diakandidia Taïko chef de Peloton Prison Koulikoro
A.

Felicité A. Talon.
coordinatrice - Equipe IV
SAC. TPIR. Arusha.

JUDICIAL RECORDS ARCHIVE
RECEIVED
1 MAR 2009 3 04

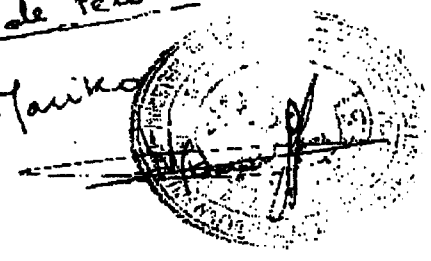
suite à mon courrier du 20/02/2009, sollicitant de me
confirmer l'accusé de réception du document de
Mr. Musema's vous paré le 09 Février 2009
Et suite à votre appel téléphonique par rapport à ce
dossier, m'informant que vous ne l'avez pas reçu, je
vous transmets encore le document en question et
vous prie d'accuser réception en retour par le
Fax n° 0022321262570.

Nous vous en souhaitons bonne réception et vous
remercions pour votre collaboration

chef de Peloton

A. Taïko

ICTR
CENTRAL REGISTRY
23 FEB 2009
ACTION: AP/AS - Felicité
COPY 1:



14/A 49/A



International Criminal Tribunal for Rwanda
Tribunal pénal international pour le Rwanda

LA CHAMBRE D'APPEL

Affaire N° ICTR-96-13-R

Devant les Honorables Juges : Mohamed Shahabuddeen
Mehmet Güney
Fausto Pocar
Liu Daqun
Andrésia Vaz

Le Greffier : Mr. Adama Dieng

Date de dépôt : 09 Février 2009

JUDICIAL RECORDS ARCHIVE
RECEIVED
1000
22
306

Alfred Musema-Uwimana
(Le Requérent)

c.

LE PROCUREUR
(L'Intimé)

Réplique du Requérent à « Prosecutor's Response to Musema's Motion for Assignment of Counsel ».

La Défense du requérant :

Sans Conseil

Le Bureau du Procureur :

**Alex Obote-Odora
Dior Fall**

~~10/11~~ 4/8/11

7. N'étant pas spécialiste en matière juridique, le Requérent a besoin d'un Conseil qui évaluera dans un premier temps, le poids et la valeur des nouveaux éléments et dans un deuxième temps si ces informations nouvelles peuvent changer le jugement qu'il n'a cessé de dénoncer.
8. A l'état actuel, le Requérent est emprisonné au Quartier pénitentiaire du TPIR à Koulikoro au Mali. Le Requérent n'a pas d'accès aux archives du TPIR¹ (la Chambre de Première Instance/Arusha, la Chambre d'Appels/La Haye), ni aux différentes jurisprudences et décisions du Tribunal qui pourraient soutenir sa défense. Seule la mise à disposition d'un Conseil pourrait apporter un remède et équilibrer la balance de la justice.
9. Le Requérent, de surcroît indigent, attire l'attention de la Chambre d'Appel sur le fait que la partie adverse, à savoir le Procureur, dispose pour la présente affaire, d'une équipe² technique composée d'au moins deux spécialistes : en l'état, il s'agit de Alex OBOTE-ODORA et Dior FALL. Les moyens humains dont dispose le Procureur, partie adverse, sont manifestement en disproportion avec ceux du Requérent sans défense. En vertu du principe de l'égalité des armes, cette situation en soi justifie la nécessité d'une commission d'office d'un Conseil pour assister le Requérent et ainsi rétablir l'équité.
10. Le Requérent demande à la Chambre d'Appels de considérer que la position du Procureur n'est pas soutenable du fait qu'elle ne contient aucun élément devant prouver que le Requérent n'a pas droit à une défense pleine et entière à ce stade préliminaire de la procédure de révision.
11. Dans l'intérêt de la justice et pour la bonne administration de cette dernière, le Requérent sollicite un Conseil pour l'assister ne serait-ce que pour une durée limitée.

¹ Au cours de la visite de Mr Adama DIENI, Greffier du TPIR, au Quartier pénitentiaire du TPIR à Koulikoro en date du 29 janvier 2009, les prisonniers du TPIR lui ont soumis entre autres doléances : « la communication sous la forme numérique de tous les documents versés aux dossiers des personnes condamnées par le TPIR au Mali ainsi que l'accès aux archives du TPIR et TPIY ». La réponse du Greffier est attendue.

² Affaire Alfred Musema c/ Le Procureur (ICTR-96-13-R): PROSECUTOR'S RESPONSE TO MUSEMA'S MOTION FOR ASSIGNMENT OF COUNSEL, 30 January 2009, Registry page 8/11.

13/A 47/A

RÉPLIQUE AUX ARGUMENTS DU PROCUREUR

1. M. Alfred MUSEMA (ci-après "le Requéran") a l'honneur de déposer le présent mémoire en réplique (ci-après "la Réplique") au « PROSECUTOR'S RESPONSE TO MUSEMA'S MOTION FOR ASSIGNMENT OF COUNSEL » déposé le 30 Janvier 2009 (ci-après "Response"), mais que le Requéran a reçu le Jeudi 05 février 2009.
2. Le Requéran estime que les éléments dont il dispose sont susceptibles de constituer des informations nouvelles et *prima facie* amplement suffisantes pour convaincre la Chambre d'Appels de l'existence des motifs de révision de l'Arrêt du 16 novembre 2001, jugement dans lequel il a été reconnu coupable par « erreurs de faits et de droits ».
3. Le Requéran a toujours clamé son innocence. Emprisonné injustement depuis le 11 février 1995, soit depuis plus de 14 ans, le Requéran continue de subir des préjudices inestimables.

De la commission d'office d'un conseil :

4. Au paragraphe 3 de sa réponse, le Procureur s'oppose à la commission d'office d'un Conseil pour le Requéran en arguant notamment que « *In the absence of information on the basis for a potential request for review, his Motion should be dismissed* ». Ces informations sont bel et bien en possession du Requéran, mais elles nécessitent l'évaluation par un expert juridique.
5. De ce fait, l'opinion du Procureur est à rejeter parce qu'elle n'est pas recevable et qu'elle manque de consistance. En tout état de cause, le Procureur étant une partie au même titre que le Requéran, il ne devrait pas intervenir dans la demande du Requéran pour un Conseil.
6. Au cas où la Chambre d'Appel estimerait que pour examiner valablement la requête, elle aurait besoin des détails en question, le Requéran est disposé à les soumettre sous réserve des mesures de protection qui seraient normalement demandées par ce Conseil qu'il sollicite.

46/A
4/A**Mesures sollicitées:**

12. Pour ces motifs, et dans l'intérêt de la justice, le Requéant demande respectueusement à la Chambre d'Appels de :

- i) **CONSTATER** que les arguments développés par le Procureur dans sa «PROSECUTOR'S RESPONSE TO MUSEMA'S MOTION FOR ASSIGNMENT OF COUNSEL » déposée le 30 janvier 2009, sont mal fondés;
- ii) **REJETER** comme tels les arguments développés par le Procureur dans sa «PROSECUTOR'S RESPONSE TO MUSEMA'S MOTION FOR ASSIGNMENT OF COUNSEL » déposés le 30 janvier 2009;
- iii) **ORDONNER** la commission d'office d'un conseil au Requéant ;
- iv) **FAIRE DROIT** à la présente Requête déposée le 28 janvier 2009.

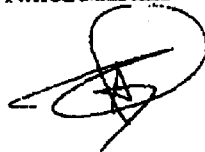
ET CE SERA JUSTICE.

Le tout respectueusement soumis.

Nombre de mots : 786

Fait à Koulikoro, le 09 Février 2009.

Alfred Musema- Uwimana



45/A

Talon Fellicite
23/02/2009 17:10

To: luc.gnonlonfoun@undp.org
cc: Adama Dieng/ICTR/UNO@UNICTR, Everard
O'Donnell/ICTR/UNO@UNICTR, Jean-Pele
Fomete/ICTR/UNO@UNICTR, Roland Kouassi
Amoussouga/ICTR/UNO@UNICTR, Rachida
Draguendou/ICTR/UNO@UNICTR, Hassan Bubacar
Jallow/ICTR/UNO@UNICTR, Dior Fall/ICTR/UNO@UNICTR, Constant
Hometowu/ICTR/UNO@UNICTR, Margaret
Kombe/ICTR/UNO@UNICTR, Alex Obote-Odora/ICTR/UNO@UNICTR
Subject: Demande de transmission d'un document judiciaire

Monsieur le Représentant adjoint,

Je vous prie de trouver, ci-dessous, une lettre de transmission, un formulaire de preuve de notification et un document judiciaire à faire transmettre à Monsieur Alfred Musema par l'intermédiaire du Régisseur de la Maison d'Arrêt et de Correction de Koulikoro, Mali.

Recevez mes meilleures salutations.

Félicité A. Talon, Juriste
Coordinatrice, Equipe IV
SAC, TPIR Arusha,
Tél: 001 212 963 2850 poste 5004
Portable: 00 255 786 300 249



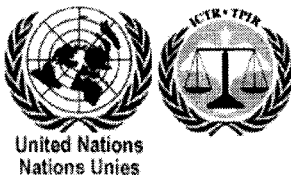
Musema Transmission letter - Mali.pdf



Musema15.pdf



Musema15 cms4a.pdf



TRANSMISSION SHEET FOR FILING OF DOCUMENTS WITH CMS

COURT MANAGEMENT SECTION
(Art. 27 of the Directive for the Registry)

I - GENERAL INFORMATION (To be completed by the Chambers / Filing Party)

To:	<input type="checkbox"/> Trial Chamber I N. M. Diallo	<input type="checkbox"/> Trial Chamber II R. N. Kouambo	<input type="checkbox"/> Trial Chamber III C. K. Hometowu	<input type="checkbox"/> Trial Chamber III A. N'Gum
	<input type="checkbox"/> Chief, CMS J.-P. Fomété	<input checked="" type="checkbox"/> Appeals Chamber / Arusha Chamber II F. A. Talon		<input type="checkbox"/> Appeals Chamber / The Hague K. K. A. Afande R. Muzigo-Morrison
From:	<input type="checkbox"/> Chamber (names)	<input type="checkbox"/> Defence (names)	<input type="checkbox"/> Prosecutor's Office (names)	<input type="checkbox"/> Other: Deputy Registrar (names)
Case Name:	The Prosecutor vs. Alfred Musema- Umimana		Case Number: ICTR-96-13-R	
Dates:	Transmitted: 17 March 2008		Document's date: 17 March 2008	
No. of Pages:	3	Original Language: <input checked="" type="checkbox"/> English <input type="checkbox"/> French <input type="checkbox"/> Kinyarwanda		
Title of Document:	Registry's Submission Under Rule 33(B) of the Rules on Alfred Musema-Uwimana's "Requete de l'Appellant en Revision de la "decision on request for assignment of Counsel" de la Chambre d'Appel Rendue le 27 Fevrier 2009"			
Classification Level:		TRIM Document Type:		
<input type="checkbox"/> Ex Parte		<input type="checkbox"/> Indictment	<input type="checkbox"/> Warrant	<input type="checkbox"/> Correspondence
<input type="checkbox"/> Strictly Confidential / Under Seal		<input type="checkbox"/> Decision	<input type="checkbox"/> Affidavit	<input type="checkbox"/> Notice of Appeal
<input type="checkbox"/> Confidential		<input type="checkbox"/> Disclosure	<input type="checkbox"/> Order	<input type="checkbox"/> Appeal Book
<input checked="" type="checkbox"/> Public		<input type="checkbox"/> Judgement	<input type="checkbox"/> Motion	<input type="checkbox"/> Book of Authorities
		<input checked="" type="checkbox"/> Submission from non-parties		
		<input type="checkbox"/> Submission from parties		
		<input type="checkbox"/> Accused particulars		

II - TRANSLATION STATUS ON THE FILING DATE (To be completed by the Chambers / Filing Party)

CMS SHALL take necessary action regarding translation.

Filing Party hereby submits only the original, and **will not submit** any translated version.

Reference material is provided in annex to facilitate translation.

Target Language(s):

English French Kinyarwanda

CMS SHALL NOT take any action regarding translation.

Filing Party hereby submits **BOTH the original and the translated version** for filing, as follows:

Original	in	<input checked="" type="checkbox"/> English	<input type="checkbox"/> French	<input type="checkbox"/> Kinyarwanda
Translation	in	<input type="checkbox"/> English	<input type="checkbox"/> French	<input type="checkbox"/> Kinyarwanda

CMS SHALL NOT take any action regarding translation.

Filing Party **will be submitting the translated version(s)** in due course in the following language(s):

English French Kinyarwanda

KINDLY FILL IN THE BOXES BELOW

<input type="checkbox"/> The OTP is overseeing translation. The document is submitted for translation to: <input type="checkbox"/> The Language Services Section of the ICTR / Arusha. <input type="checkbox"/> The Language Services Section of the ICTR / The Hague. <input type="checkbox"/> An accredited service for translation; see details below: Name of contact person: Name of service: Address: E-mail / Tel. / Fax:	<input type="checkbox"/> DEFENCE is overseeing translation. The document is submitted to an accredited service for translation (fees will be submitted to DCDMS): Name of contact person: Name of service: Address: E-mail / Tel. / Fax:
---	--

III - TRANSLATION PRIORITISATION (For Official use ONLY)

<input type="checkbox"/> Top priority	COMMENTS	<input type="checkbox"/> Required date:
<input type="checkbox"/> Urgent		<input type="checkbox"/> Hearing date:
<input type="checkbox"/> Normal		<input type="checkbox"/> Other deadlines: